

從歐洲經驗看文化觀光之永續發展

劉以德

一、前言

世界觀光組織（World Tourism Organization, WTO）對於永續觀光發展進行之定義為：「觀光發展必須符合當前遊客與接待地區之需要，並同時維護與促進未來之發展機會」。永續發展之落實，必須同時顧及以下三個不同層面之永續性。首先，觀光事業之發展，必須考量觀光目的地之自然與實質之環境，是否可能受到觀光事業之發展，致使環境超過承載之能力與損耗環境資源。其次，觀光目的地之經濟發展與經濟活動，是否可能受到觀光事業之發展，促進當地居民之經濟利益。第三，觀光目的地之社會與文化，是否可從觀光事業之發展中獲益。唯有環境、經濟與社會文化三個目標同時且均衡地達成，方能有助於地區之永續發展。

就文化觀光而言，在全球化的趨勢下，愈來愈多的城市或地區採取同樣的發展策略，如設立博物館、舉辦大型文化節慶，因而產生了所謂



法國里爾之Wazemmes瘋狂之家

「系列複製」（serial reproduction）的危機，亦即許多文化景點因彼此模仿而喪失了其獨特性和吸引力，進而危及文化觀光之永續發展。另一方面，傳統上，文化觀光客所尋求的往往是有形的文化，如歷史遺產；以及一些高雅文化的消費，如博物館或美術館。但隨著文化觀光市場的普及化，更多的遊客將焦點轉向無形文化和目的地日常生活體驗之尋求。

於此趨勢下，因而有了「創意觀光」（creative tourism）概念的產生。創意有助於形塑景點之獨特性，化解文化觀光產品日趨同質化的危機，提供更真實、更貼近於目的地常民文化的體驗，或者，將一個地方變得更「酷」。創意觀光，在文化觀光與創意產業、創意城市、創意階級等概念間搭起了一座橋樑。創意與觀光結合最常見的例子或許就是所謂的「創意空間」（creative space）、「創意／文化群集」（creative/cultural cluster）或「創意／文化特區」（creative/cultural quarter）。在早期，文化特區概念於歐洲的體現多半是一些文化的旗艦計畫，例如巴黎的「大計畫」（Les Grands Travaux）、西班牙畢爾包的古根漢美術館，抑或主辦大型文化節慶。

然而，此等文化旗艦計畫有賴大規模資金的挹注，且面臨了永續性的考驗。即便此等計畫能產生較高的經濟影響，但亦可能因為高雅文化的特質，導致社會排擠（social exclusion）之問題，且難以產生永續的社會與文化影響。因此，在過去的10-15年間，文化群集/特區之發展有了些轉變，城市文化與觀光發展政策找到了新的替代來

源，一種試圖平衡經濟、環境與社會文化永續發展的新策略。在此一策略之下，文化觀光與創意產業之發展有了更緊密的結合，創意經濟、文化經濟、休閒經濟都集合在一個大規模的文化創意空間內，且多數情況下是在舊工業區之閒置空間中體現。例如台北的華山、松山，以及高雄駁二等文化特區即是明顯例證。

在這些創意空間中，群集的創意活動不但有助於促進創意產業之發展，更提供了一個生產和消費的平台，成為遊客與在地文化聯結的窗口。如此，文化創意和休閒觀光之結合便為地區經濟的永續發展找到了新的出路。對於後工業建築之改造與再利用不僅能顧及環境之永續性，更有助於當地社會與文化之延續和保存。在歐洲，多數此等創意空間的價值不在於它的開發收益，而是人們的記憶和與地方之情感連結。此外，由於工業遺產多位於城市之文化邊陲地帶，故對於文化民主化之推廣亦貢獻良多。

本文旨在檢視現階段歐洲藉由創意確保文化觀光永續發展最具代表性的幾個個案，這些案例多是工業遺產，例如：煉鋼廠、煉煤場、瓦斯槽、啤酒廠、紡織廠等，它們既是城市歷史的標誌，亦是現代文化創新的表徵。涵蓋之範圍則包含法國、德國、荷蘭三個國家之四個城市／地區。

二、法國里爾

里爾（Lille）是法國北部的經濟、文化、教育與交通中心，也是整個區域工商業發展的火車頭。里爾曾獲選為2004年的「歐洲文化之都」（European Capital of Culture），且為知名的永續發展典範之一。里爾最成功之處，在於廢棄空間的改造和再利用。為了創造2004年當年的節慶空間，市政府將舊有廠房等閒置空間改造成為12個新的藝術文化中心，稱為「瘋狂之家」（Maisons Folies）。這些藝文中心在活動結束之後，繼續成為後續文化節慶舉辦的場所，以及藝術家、協會和居民所使用的新場地。於是乎，瘋狂之家為當地發展文化觀光奠定了深厚的基礎，也是藉由節慶觀光促進經濟和社會文化永續發展之典範。

在諸多瘋狂之家中，最知名的為位於里爾市的Wazemmes瘋狂之家，其乃由廢棄之舊紡織廠所改建，建於1850年。1990年時因產業變遷而荒廢達14年，到2003年才由荷蘭建築師所改造。將紅磚舊廠房之外牆以絲網狀金屬包裹裝飾，其波浪造型倍受矚目，內部則為可容納750席次的劇院，用於戲劇、音樂和舞蹈之創作和表演。此外，尚設有三個影音工作室、三個造型藝術工作坊、一個展覽廳、一個開放給居民使用之廚房、餐廳和



埃森之關稅同盟世界遺產

土耳其浴室，以及可供藝術家租用之住宿空間等。其創新之處在於，不僅提供社區居民一休閒娛樂之場所，將所有權回歸社區居民；更提供藝術家短期的棲身之所，有助於藝術交流。以2010年為例，超過9萬人次參加了約150個活動和展覽，並吸引了60個藝術創作團體進駐。

另一個名為Moulins的瘋狂之家則是由一座60年代即廢棄之啤酒廠改造而成，提供社區文化藝術生活的良好平台。一座以紅磚砌成之古典建築和鑄鐵協調地搭配。極力保存原有的建築模式，甚至連內部亦延續了其原始風貌。內部設有音樂、戲劇、舞蹈、視覺藝術、造型藝術等多樣文化空間。

瘋狂之家不僅為里爾提供了一個傳播文化生產和消費的依據，更有助於延續2004年節慶的效應和熱度。然而這些瘋狂之家多位於文化設施貧瘠的劣勢地區，當節慶結束，長期資金來源的問題馬上浮現。地方政府無法保證資金供給且許多中心的營收下滑，因而造成預算的短缺。為了促進節慶與文化活動之永續發展，里爾於2004年歐洲文化之都活動後，遂成立了名為「里爾3000」（Lille 3000）的文化活動權責單位。里爾3000與私人企業建立了良好的夥伴關係，並持續獲得企業資助文化活動之舉辦，以2008年為例，在900萬歐元的預算中，45%來自企業贊助，主要贊助商包

含了連鎖旅館Accor、連鎖零售商Auchan，和電信業者SFR等，因而確保了文化活動的永續發展。

三、德國魯爾工業區

1850年左右，德國魯爾區（Ruhr）因為擁有豐富的煤礦，經濟得以快速成長，一躍成為歐洲最大的工業區。但從1950年代起，魯爾區的鋼鐵、煤礦等產業失去競爭力，廠房關閉、人口外流，留下一大片嚴重受到污染的土地，總面積超過800平方公里的魯爾工業區因為一次舉世聞名的改造計畫而脫胎換骨。於1989到1999年的十年間，聯邦政府以「國際建築展」（簡稱IBA）的形式實質進行區域的改革，運用高度的創意，讓魯爾工業區擁有第二個春天。

IBA 希望保留舊工業建築，以作為歷史的見證，而不是全數拆除。藉由將傳統工業區地景規畫為新的生態景觀公園；以新的文化活動帶動地區的新氣象及地方的活化；規劃線狀觀光路線以吸引遊客前往；以及成功申辦2010年之「歐洲文化之都」大型文化節慶活動等策略，魯爾區之工業遺產被賦予了新的生命，蛻變成文創產業發展、觀光休閒之最佳去處。魯爾區以創新、實驗、示範、轉型的精神與內涵，帶動整個老工業



北杜伊斯堡工業景觀公園

區的轉型，成功凝聚永續發展共識與引入創新作法，為空間規劃帶來了嶄新的思維，並重振地方經濟。因此吾人可說魯爾區乃是德國、甚至全球於推展永續觀光之典範。魯爾區的文化觀光永續發展包含以下四個最具代表性之城市與案例，見證煤、鋼、瓦斯與啤酒等工業遺產之蛻變。

(1) 埃森的關稅同盟 (Zollverein, Essen)。

位於埃森的煤礦和焦爐關稅同盟 (簡稱關稅同盟)，曾經是歐洲地區最大最先進的煉焦場，於1993年因為煤礦產量減少以及新科技之取代正式宣告關閉，並於2001年被聯合國教科文組織指定為世界遺產。與此同時，原來的建築被活化利用成為博物館、展覽館、舞蹈室、創意工作坊、餐館等。前洗煤廠改建成為魯爾博物館，詳細介紹了魯爾區的工業歷史。原本的鍋爐間，現在則為國際知名的「紅點設計工業設計展覽館」(Red Dot Design Museum)。工業展覽館的設置，因為建築物本身就是工業設計的經典，內部經過設計師巧思佈置，營造出兼具歷史與現代感的展出空間。昔日礦工之大浴室則變更為舞蹈練習室、表演室。舞蹈室所屬的現代舞團，致力於創

作探討魯爾區歷史的舞蹈作品，並在礦區內舉行演出。此外，部分廠區空間被改裝型的象徵。如今，其正致力發展成為一個創新的設計、藝術與休閒娛樂之交匯點，此一以文化創意重新建構老舊礦區之舉，已成為許多歐洲類似工業遺產區爭相學習的永續經營典範。

(2) 北杜伊斯堡工業景觀公園 (North Duisburg Landscape Park, Duisburg)。

作為一個廢棄的鋼鐵冶煉廠區，IBA邀請了頂尖的建築師、藝術家，對適合的廠房進行改造，為工業遺產帶來了新的生機，成為知名的觀光休閒目的地。廠區最大的建築物，原本為發電廠，現被改造成一個700個座位的劇場，成為「魯爾三年展」(Ruhrtriennale)等藝術活動與節慶的主辦場所。公園中央的巨型煉鋼設備，高度超過50米，遊客可在大型鼓風爐中自由穿梭，一覽杜伊斯堡公園的全景。到了週末夜晚，廠區將點亮這些煉鋼結構，為遊客創造獨一無二的體驗。原本的燃煤儲存槽，被德國山岳協會改造成一個擁有數百條路線的攀岩場；而瓦斯儲存槽則被改造成潛水訓練中心。



奧伯豪森的瓦斯槽

- (3) 奧伯豪森的瓦斯槽 (Gasometer, Oberhausen)。位於奧伯豪森市郊區的瓦斯槽過去為歐洲最大的瓦斯儲存槽，現則被改造成獨特的展覽場地，密閉空間裡加上聲光效果，成為最令人印象深刻的體驗。這裡，每年舉辦不同主題的特展。2012年的主題為「世界七大奇景：自然和文化遺產」，策展人在展場中央放置了一座高40米「雨林木」雕塑，並展示了與主題相關的的照片和藝術作品，帶領遊客徜徉在全球自然和人類發展中最壯觀的奇景之中。
- (4) 多特蒙德U文創中心 (Dortmunder U, Dortmund)。位於多特蒙德市中心，原本為舊啤酒工廠。1994年，釀酒廠和其周圍的建築被關閉、拆除，只有多特蒙德U塔因其地標性特色而倖免。由於魯爾區獲得2010年歐洲文化之都的承辦權，故市府決定將多特蒙德U塔改建，作為節慶的一項旗艦計畫。如今U塔已轉型成為文化與創意中心，是一個融合創意產業、藝文展覽、藝術研究與教育、文化休閒娛樂之綜合性公眾空間。其內共有七個樓層，包含佔地兩樓層的

Ostwall美術館不定期有精采的展覽；多特蒙德科技大學和應用科學大學之創意研發與展示中心；創意經濟研究中心 (ECCE)；電影院；演講廳；餐廳等。

四、德國柏林

正當全世界實現從工業社會向資訊社會轉變時，柏林陷入了經濟困境。因此，柏林必須未其未來經濟之永續發展尋找出一條新的出路。在此背景下，柏林推出了一項以文創產業為根基，名為「未來工程」(Projekt Zukunft)的發展策略。自1989年柏林圍牆倒塌後，柏林的文創產業從零開始急速擴張，不到20年，便於2006年，成為歐洲的第一個榮獲聯合國教科文組織「創意之都」計畫所授予之「設計之都」封號，成為新興的全球創意集散地。另一方面，兩德統一之後，柏林政府面對了一連串的挑战，因為東西柏林長期分裂，生活水準不一，許多設施、生活條件都相異。東柏林時期興建了很多的建築，由於經濟蕭條，大多不敷使用。因此柏林市府開始積極規劃這些舊建築的使用，重新賦予他們新的使用價值與設計。於是乎，城市閒置空間的再利用和文創產業發展的策略遂緊密結合，前者提供了低廉的



多特蒙德U文創中心

地租，為創意活動的展演提供卓越的基礎設施和活動空間。各類創意人才可以輕易地找到發展空間，也進而為老舊建築的永續發展提供了新的可能性。其中，最具代表性的案例即是位於前東柏林境內的「文化釀造廠」（Kulturbrauerei）。

文化釀造廠前身為釀酒廠，為一佔地25,000平方米的建築群，包含6個庭院與超過20棟的建築，建築間以磚牆相連，還有煙囪與別具特色的高塔，呈現出十九世紀工業建築的樣態。這個營運了百年的酒廠於1967年結束營運，並於1978年被指定為古蹟。到了兩德統一的1990年，由信託公司接手這座酒廠，之後由文化釀酒廠協會、音樂協會、文化基金會等團體，共同成立合作公司。如今，酒廠搖身一變，成為文化之醞釀地，聚集了電影院、劇場、咖啡廳、餐廳、創意設計、音樂器材、古董車等之展示和販售。此外，由於原來是為了啤酒生產所用，所以建築內部挑高與大的跨距，易於改造成為大型活動表演場地、現代化電影院、劇場和展示空間。平日，文化釀造廠扮演支援鄰近住宅社區的角色，提供一個優質的戶外開放空間，入夜之後則成為觀光客與居民休閒與交際之場所。文化釀造廠的隸屬於

TLG股份有限公司，凡事可以吸引人的活動、可以經營的商業活動都可以園區裡進行，因而讓歷史建築的再利用有了更多的彈性與創意。

五、荷蘭阿姆斯特丹

位於阿姆斯特丹市區西部的「西瓦斯廠文化公園」（Cultuurpark Westergasfabriek），於1960年代因北海天然氣之發現而停產，遺存的紅磚廠房於1989年時被列為工業文化遺址，並於2003年以文化公園的新面貌展現於世人之眼前，成為阿姆斯特丹市內結合創意、文化、藝術與休閒的新空間，並成為另一個吸引國際觀光客造訪的新景點。園區內成排的紅磚屋改造成文創工作者之工作室、電影院、劇院、餐廳與咖啡廳等。為了吸引文創工作者進駐，園區內尚設有供其短期承租之工作與起居空間。巨大的瓦斯槽則改建成為會展中心，提供民眾或廠商租借。同時考量當地居民的需求，園區特邀請美國設計團隊，開發出一個寬敞的城市公園和保留大片的生態池，民眾可於其中慢跑、騎自行車，也可以在草皮上野餐、水池中戲水。西瓦斯廠文化公園由於強調文化、



柏林之文化釀造廠

休閒、商業等多樣化的使用，提供不同社群交流的空間，故創造了強烈的社會凝聚力。

六、結論

從上述四個案例中，吾人大致可歸納出藉由文化創意群集/特區發展文化觀光的幾點關鍵成功因素。首先，必須在居民利益、文創工作者扶植和觀光發展三者間取得適度的平衡。第二，儘管一些文創特區僅限於單純的藝術文化活動，但多數則採用了多元發展的策略，以提升其在文化和休閒市場上的競爭力，從畫廊、戲劇、視覺藝術等高雅文化和創意產業類別，到流行音樂、新媒體、創意產品零售空間，甚至酒吧、餐廳、健身房等。第三，在工業遺產再利用時，盡力保存原樣除了可減少開發對於環境的負面影響之外，更可因當地社群對於遺產的記憶連結而強化地方認同，助於社會文化之永續發展。

然而，儘管文創特區和工業遺產再利用有諸多關於永續性的潛在效益，但此種發展策略仍面臨了以下的考驗。首先，雖然創意觀光可解決系列複製的問題，但此等文化景點之國際吸引力

難以與傳統之大型文化旗艦計畫相匹敵。且當城市之間爭相以相同策略活化工業遺產時，此種文創特區之獨特性將同樣被淡化。因此，空間、時間、文化活動等之規劃皆須有不斷的創新。其次，創意產業的扶植是一項長期且不易之工作，除了讓創意工作者在經濟上無後顧之憂外，尚須設法尋求贊助以籌措經費；協助建立文化生產和消費的平台；以及確保創意群集成員間的夥伴關係與良性互動的氛圍。第三，由於工業遺址多半位於城市的經濟與文化邊陲地帶，故多為文化資本不足、社會問題嚴重的弱勢族群或少數民族聚集地。如何確保文化活動的可及性和參與率亦是一大挑戰。

最後，本文乃作者參加觀光局「2012年觀光菁英甄選及赴國外訓練補助計畫」之研習與參訪成果。在此，本人謹向觀光局與兩位協助撰寫推薦函之師長表達由衷之謝意！

(本文作者為國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所副教授)



阿姆斯特丹之西瓦斯廠文化公園